



**SVET
EVROPSKE UNIJE**

**Bruselj, 22. novembra 2006 (04.12)
(OR. en)**

12815/06

**Medinstitucionalna zadeva:
2006/0046 (COD)**

LIMITE

**MAR 88
ENV 511
CODEC 1042**

POROČILO

od: generalnega sekretariata Sveta
za: COREPER
Št. predl. Kom.: 8010/06 MAR 32 ENV 214 CODEC 301
Zadeva: **POMORSKI PROMET**

Predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 417/2002 o pospešenem uvajanju zahtev o dvojnem trupu ali enakovrednih konstrukcijskih zahtev za tankerje z enojnim trupom in o razveljavitvi Uredbe Sveta (ES) št. 2978/94

– *splošni pristop*

1. Introduction

In May 2006, the Commission presented the above mentioned proposal which was discussed at the meeting of the Shipping Working Party on 22 May 2006.

The aim of this proposal is to reflect the political agreement voiced in December 2003 at the International Maritime Organisation (IMO) by the Italian Presidency, on behalf of the Member States and the Commission, expressing the commitment of EU Member States to refrain from making use of the MARPOL's (International Convention for the Prevention of pollution by Ships) exemptions.

Hence, the Commission proposed an amendment to Regulation (EC) No 417/2002 to extend the scope of the Regulation by prohibiting the carriage of heavy grades of oil in all single-hull tankers flying the flag of a Member States irrespective of the jurisdiction governing the ports, offshore terminals or the maritime area in which they operate.

2. Work undertaken by the instances of the Council

Following the examination of the Commission proposal and the introduction of some changes, the text which appears in the Annex is acceptable to all delegations but to EL.

On the content of the proposal, the EL delegation voiced its firm opposition and announced a written statement explaining its position. EL considered that:

- the statement made by the Italian Presidency at IMO could not be binding as formally there was no mandate from the Council to back this statement,
- the adoption of such a proposal would entail considerable loss of jobs in the Greek shipping sector since several Greek oil tankers would have to change their flag.

3. Outstanding issues

The Council is waiting for the opinion of the European Parliament¹. In its draft report, the rapporteur, Mr Le Rachinel took into account the linguistic and editorial changes proposed by the Commission and proposed them as the sole amendment to be adopted by the European Parliament². While aware of the EL concern, the rapporteur was in favour of the Commission proposal considering that for sake of maritime safety it was important to adopt that proposal as quickly as possible.

On 1 August 2006, the Committee of the Regions informed the Council that it had decided not to draw up an opinion on the proposal. On 13 September 2006, the European Economic and Social Committee submitted its opinion on the proposal³.

4. Conclusion

COREPER is invited to take note of the text as set out in Annex so that the Council can achieve a general approach on the text at its session on 11/12 December 2006, pending the adoption of the EP's opinion.

¹ Expected to be adopted at the EP plenary in December.

² On 22 November 2006, the TRAN Committee voted the amendment.

³ Opinion TEN/251 CESE 1182/2006.

Predlog

UREDBE EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA

**o spremembi Uredbe (ES) št. 417/2002 o pospešenem uvajanju zahtev o dvojnem trupu ali enakovrednih konstrukcijskih zahtev za tankerje z enojnim trupom in o razveljavitvi Uredbe Sveta (ES) št. 2978/94
(Besedilo velja za EGP)**

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 80(2) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije¹,

ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora²,

ob upoštevanju mnenja Odbora regij³,

v skladu s postopkom, določenim v členu 251 Pogodbe⁴,

ob upoštevanju naslednjega:

¹ UL C [...], [...], str. [...].

² UL C [...], [...], str. [...].

³ UL C [...], [...], str. [...].

⁴ UL C [...], [...], str. [...].

- (1) Uredba Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 417/2002¹ predvideva pospešeno uvajanje zahtev o dvojnem trupu ali enakovrednih konstrukcijskih zahtev za tankerje z enojnim trupom, ki jih določa Mednarodna konvencija o preprečevanju onesnaževanja morja z ladij iz leta 1973, kakor je bila spremenjena s Protokolom iz leta 1978 (v nadaljevanju "MARPOL 73/78"), da bi zmanjšali tveganje nepredvidenega onesnaženja evropskih voda z nafto.
- (2) Ta uredba je uvedla ukrepe, ki prepovedujejo prevoz težkih frakcij nafte v tankerjih z enojnim trupom iz pristanišč Evropske unije in vanje.
- (3) Zaradi delovanja držav članic in Komisije v Mednarodni pomorski organizaciji (IMO) je bila ta prepoved s spremembo Priloge I k MARPOL 73/78 uvedena po vsem svetu.
- (4) Odstavki 5, 6 in 7 pravila 13H iz navedene priloge o prepovedi prevoza težkih frakcij nafte v tankerjih z enojnim trupom vsebujejo izjeme od tega pravila. Vendar izjava italijanskega predsedstva Evropske unije, ki je zabeležena v uradnem poročilu Odbora za varstvo morskega okolja IMO (MEPC 50), izraža politično obvezo, da se teh izjem ne bi uporabljalo.
- (5) V skladu z Uredbo (ES) št. 417/2002 bi plovilo, ki plove pod zastavo države članice, lahko uporabilo odstopanja od pravila 13H, če bi delovalo zunaj pristanišč ali predobalnih terminalov pod pristojnostjo Skupnosti in bi še vedno ravnalo v skladu z navedeno uredbo.
- (6) (Zato bi bilo treba Uredbo (ES) št. 417/2002 ustrezno spremeniti –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

¹ UL L 64, 7.3.2002, str.1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 2172/2004 (UL L 371, 18.12.2004, str. 26).

Člen 1

Na začetek odstavka 3 člena 4 Uredbe (ES) št. 417/2002 se vstavi naslednji stavek:

"Nobenemu tankerju, ki prevaža težke frakcije nafte, ni dovoljeno pluti pod zastavo države članice, razen če ima tanker dvojni trup."

Člen 2

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju,

Za Evropski parlament

Predsednik

Za Svet

Predsednik